ALGINoplast® — Instrucciones de uso (ES)

regular set/fast set

Campo de aplicación: ALGINoplast® está indicado para todas las impresiones en las que se pueda emplear alginato de fraguado rápido.

Descripción: *regular set:* alginato amarillo, exento de polvo.
fast set: Polvos de color salmón y libre de polvo a base de alginato.

Ayudas de extracción: cuchara para el polvo y recipiente de agua.

Modo de uso: Transpase Ud. el contenido del paquete de relleno al recipiente hermético inmediatamente después de abrirlo. Debe abrirse una sola bolsa de repuesto cada vez. Antes de usarla se da vuelta a la lata 2 o 3 veces para aflojar el polvo.

Proporción de mezcla: 23 g de polvo: 50 ml H_2O

Dosificación: 1 (2) (3) (4) Cucharilla de extracción ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) de polvo : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de agua.

Se toma el ALGINoplast® con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria.

Para un mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de ALGINoplast® con la cantidad respectiva de agua.

Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

	regular set	fast set
Tiempo de mezclar:	30 seg.	30 seg.
Tiempo de trabajo: *)	90 seg.	60 seg.
Mínimo tiempo de fraguado en boca:	90 seg.	60 seg.
Tiempo de fraguado: *)	180 seg.	120 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C/73°F para ambos, polvo y agua, con una dureza de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utiliza también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hilo aumentan 30 segundos).

Rellenar: La mayor exactitud del modelo se obtiene cuando una vez retirada de la boca se lava bien la impresión y se vacía enseguida por ejemplo con MOLDANO®, MODASTONE® o MOLDASYNT®. Si es inevitable almacenarla durante algún tiempo se debe guardarla en un ambiente húmedo (caja cerrada).

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comunmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: ALGINoplast® debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25 °C (77 °F)

Conservabilidad: Mire Ud. la fecha imprimida en el paquete.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Istruzioni per l'uso (IT)

regular set/fast set

Campo di applicazione: ALGINoplast® è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida.

Caratteristiche: *regular set:* Alginato, di colore giallo, senza polvere.
fast set: Polvere di color salmone privo di formazione di pulviscolo a base di alginato.

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo richiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigirare il barattolo prima del prelievo per 2–3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 23 g polvere : 50 ml H_2O

Dosaggio: 1 (2) (3) (4) Cucchiaio dosatore ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Prelevare con delicatezza dal barattolo un misurino raso di ALGINoplast®. Versare in una vaschetta di miscelazione pulita ed aggiungere la quantità d'acqua misurata. Per un'impronta totale più estesa occorrono in media 3 misurini di ALGINoplast® e la corrispondente quantità d'acqua necessaria.

Miscelare con una spatola fino ad ottenere una consistenza omogenea. Utilizzando apparecchi di miscelazione automatici attenersi alle istruzioni del fabbricante.

	regular set	fast set
Tempo di miscelazione:	30 sec.	30 sec.
Tempo di manipolazione: *)	90 sec.	60 sec.
Permanenza nel cavo orale:	90 sec.	60 sec.
Tempo di presa: *)	180 sec.	120 sec.

I tempi *) suddetti sono a partire dall'inizio della miscelazione e si riferiscono ad acqua con una durezza di 13 (gradi Tedeschi) ed ad una temperatura della miscela di 23°C/73°F. Temperature superiori accorciano i tempi suddetti, mentre temperature inferiori li allungano. Eventuali variazioni del grado di durezza dell'acqua usata per la miscelazione possono causare scostamenti dai tempi sopraindicati (se si usa acqua distillata, i tempi di manipolazione e tempi di presa aumentano di 30 secondi).

Colatura: La maggiore precisione del modello viene raggiunta se dopo il rilevamento si sciacqua l'impronta e si provvede subito a colarla, per es. con MOLDANO®, MODASTONE® oppure con MOLDASYNT®. Se tuttavia non fosse possibile colarla subito, conservare l'impronta in ambiente umido (scatola chiusa).

Disinfezione: Le impronte possono essere trattate con soluzioni disinfettanti comunemente usati. In questo caso. Vi preghiamo di osservare le istruzioni di disinfezione /utilizzo dei rispettivi fabbricanti.

Conservazione: Chiudere il barattolo di ALGINoplast® e tenerlo in luogo asciutto ad una temperatura di 25 °C (77 °F).

Data di scadenza: vedi timbro.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

(DE) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(FR) Mode d'emploi
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(PT) Instruções de utilização
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SE) Bruksanvisning
(DK) Brugervejledning
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγίες Χρήσης
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija
(PL) Instrukcja obsługi

99000552/11 / ZA T08.08 / 09.2014

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)
Made in the Netherlands

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

ALGINoplast® — Gebrauchsanweisung (DE)

regular set/fast set

Anwendungsbereiche: ALGINoplast® ist für alle Abformungen geeignet, bei denen Alginate verwendet werden können.

Beschreibung: *regular set:* Gelbes, staubfreies Pulver auf Alginatbasis.
fast set: Lachsfarbenes, staubfreies Pulver auf Alginatbasis.

Entnahme: Löffel für Pulver und Wassergefäß.

Verarbeitung: Inhalt der Nachfüllpackung nach dem Öffnen sofort in die luftdichte, wiederverschließbare Dose umfüllen. Immer nur eine Nachfüllpackung öffnen und umfüllen. Dose jeweils vor Gebrauch 2–3 mal umdrehen, um das Pulver aufzulockern.

Anmischverhältnis: 23 g Pulver : 50 ml H_2O

Dosierung: 1 (2) (3) (4) Entnahme-Löffel ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) Pulver: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) Wasser.

ALGINoplast® mit dem Löffel aus der Dose entnehmen und Überschuß glatt abstreichen, in ein Anmischgefäß geben und die entsprechende Wassermenge hinzufügen.

Für die Abformung eines vollbezahnten Kiefers werden im Durchschnitt 3 Löffel ALGINoplast® mit der entsprechenden Wassermenge benötigt.

Mit einem Spatel Pulver und Wasser zu einer homogenen Konsistenz mischen. Bei Verwendung automatischer Mischgeräte Anweisung des Geräteherstellers beachten.

	regular set	fast set
Mischzeit:	30 Sek.	30 Sek.
Verarbeitungszeit: *)	90 Sek.	60 Sek.
Mindestverweildauer im Mund:	90 Sek.	60 Sek.
Gesamt-Abbindezeit: *)	180 Sek.	120 Sek.

Zeiten mit *) gelten ab Mischbeginn und beziehen sich auf eine Temperatur von 23°C/73°F für Pulver und Wasser mit ca. 13 Härtegraden. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrige Temperaturen verlängern diese Zeiten. Wechselnde Härtegrade des verwendeten Anmischwassers können ebenfalls zu Abweichungen von diesen Zeitangaben führen (unter Verwendung von destilliertem Wasser erhöhen sich die Verarbeitungs- und Abbindezeiten um 30 Sekunden).

Ausgießen: Die größte Modellgenauigkeit wird erzielt, wenn der Abdruck nach dem Herausnehmen gründlich abgespült und sofort, z.B. mit MOLDANO®, MODASTONE® oder MOLDASYNT® ausgegossen wird. Wenn eine längere Aufbewahrung unvermeidlich ist, in einer feuchten Umgebung (verschlossenem Behältnis) aufbewahren.

Desinfizierung: Abformungen können mit handelsüblichen Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschrift der jeweiligen Hersteller.

Lagerbedingungen: ALGINoplast® verschlossen und trocken bei max. 25 °C (77 °F) lagern.

Haltbarkeit: siehe Packungsaufdruck

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Bruksanvisning (SE)

regular set/fast set

Användning: ALGINoplast® är lämplig för alla avtryck där alginat kan användas.

Beskrivning: *regular set:* Gult, dammfritt pulver på alginatbas
fast set: Laxfärgat, dammfritt pulver på alginatbas.

Doseringshjälp: Doseringssked för pulver och mått för att mäta vattenmängd

Användning: Häll över refillförpackningens innehåll omgående i den lufttäta burken, som kan tillslutas. Öppna endast en förpackning åt gången och fyll över i burken. Vänd burken före användning 2–3 gånger så att pulvret blandas.

Blandningsförhållande: 23 g pulver: 50 ml vatten

Dosering: 1(2) (3) (4) Sked ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) pulver: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vatten.

Ta ut en struken sked ALGINoplast® ur burken, häll i en blandningsbägare och tillsätt motsvarande vattenmängd. För avtryck av en komplett käke krävs i genomsnitt 3 skedar ALGINoplast® plus motsvarande mängd vatten. Blanda pulver och vatten med en spatel till en homogen massa. Beakta tillverkarens instruktioner vid blandning i en automatisk blandningsapparat.

	regular set	fast set
Blandningstid:	30 sek	30 sek
Användningstid: *)	90 sek	60 sek
Tid i munnen:	90 sek	60 sek
Stelningstid: *)	180 sek	120 sek

Tider med *) gäller från blandningsbörjan och vid en temperatur av 23 °C/73 °F för pulver och vatten med 13° hårdhet. Högre temperaturer reducerar, lägre ökar dessa tider. Även avvikande hårdhet i vattnet kan förändra tiderna (används destillerat vatten ökar arbets- och stelningstiderna med 30 sekunder).

Utslagning: Den högsta modellprecisionen erhålls när avtrycket efter uttagning ur munnen sköljs ordentligt och omgående slås ut med t.ex. MOLDANO®, MODASTONE® eller MOLDASYNT®. Om avtrycket måste förvaras en längre tid, bör detta ske i fuktig miljö (sluten behållare).

Desinficering: Avtryck kan behandlas med i handeln vanligt förekommande desinfektionslösningar. Beakta då respektive tillverkares föreskrifter beträffande desinfektion och hantering.

Lagring: Lagra ALGINoplast® tillslutet och torrt vid max 25 °C (77 °F).

Hållbarhet: se datumstämpel på förpackningen.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Brugervejledning (DK)

regular set/fast set

Anvendelsesområder: ALGINoplast® egner sig til alle aftryk, hvor alginater kan anvendes.

Beskrivelse: *regular set:* Gult, støvfrit pulver på alginatbasis.
fast set: Laksefarvet, støvfrit pulver på alginatbasis.

Redskaber: Ske til pulver samt bæger til vand.

Forarbejdning: Straks efter åbning af en ny pakning fyldes indholdet over i den luftætte, genluk-kelige dåse. Der bør aldrig åbnes og omfyldes mere end én pakning ad gangen. Dåsen omrystes 2–3 gange for brug for at løsne pulveret.

Blandingsforhold: 23 g pulver: 50 ml H_2O

Dosering: 1 (2) (3) (4) Ske ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vand.

ALGINoplast® udtages af dåsen ved hjælp af skeen, og overskydende materiale stryges af. Kommes i en blandingsbeholder og tilsættes den tilsvarende mængde vand.

Til aftryk af kæbe med samtlige tænder skal der gennemsnitligt anvendes 3 skefulde ALGINoplast® og tilsvarende vandmængde.

Med en spatel blandes pulver og vand til en ensartet konsistens. Anvendes automatisk blandemaskine, bør maskinproducentens anvisninger følges.

	regular set	fast set
Blandingstid:	30 sek.	30 sek.
Forarbejdningstid: *)	90 sek.	60 sek.
Minimum tid i munden:	90 sek.	60 sek.
Samlede afbindingstid:*)	180 sek.	120 sek.

Tider markeret med *) gælder fra blandingsstart ved en temperatur på 23 °C/73 °F for pulver og vand med en hårdshedsgrad på ca. 13. Ved højere temperaturer forkortes de angivne tider, mens de ved lavere temperaturer forlænges. Skiftende hårdhedsgrad på det anvendte blandingsvand kan ligeledes føre til afgivelser fra de angivne tidsangivelser. (Ved anvendelse af destilleret vand forlænges forarbejdningsog afbindingstiderne med 30 sekunder).

Udstøbning: Den største præcision forhold til modellen opnås, når aftrykket efter udtagelse skyldes grundigt og straks udstøbes, f.eks. med MOLDANO®, MODASTONE® eller MOLDASYNT®. Når en længere opbevaring ikke kan undgås, bør det opbevares i et fugtigt miljø i en lukket beholder.

Desinficering: Aftryk kan behandles med de i handelen almindelige desinfektionsmidler. Vær opmærksom på de enkelte producenters desinfektions-/ behandlingsforskrifter.

Opbevaring: ALGINoplast® opbevares tillukket og tørt ved højst 25 °C (77 °F).

Holdbarhed: Se pakning.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Instruções de utilização (PT)

regular set/fast set

Indicações: ALGINoplast® é indicado para todos os moldes de base alginosa.

Descrição: *regular set:* pó com base alginosa, amarelo
fast set: Pó com base em alginato, cor de salmão, livre de poeira.

Auxiliares para o manuseio: colher para o pó e recipiente para a água.

Processamento: Imediatamente após a abertura do refil o conteúdo deve ser transferido para a lata hermeticamente fechada. Abrir sempre só um refil e transferir o conteúdo. A lata deve ser agitada duas a três vezes antes do uso para soltar o pó.

Proporção da mistura: 23 g do pó: 50 ml H_2O

Dosagem: 1 (2) (3) (4) Colher-medida ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) de pó: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de água.

Retirar uma colher rasa de ALGINoplast® da lata, remover o excesso, colocar em um recipiente de mistura e adicionar a quantidade de água correspondente.

Para um molde de gengiva contendo todos os dentes geralmente são necessárias 3 colheres de ALGINoplast® e a quantidade de água correspondente.

Misturar o pó e a água com uma espátula até obter uma consistência homogênea. Em caso de uso de um misturador automático, observar as instruções do fabricante.

	regular set	fast set
Tempo de mistura:	30 segundos	30 segundos
Tempo de processamento: *)	90 segundos	60 segundos
Tempo de permanência mínima bucal:	90 segundos	60 segundos
Tempo total de aderência: *)	180 segundos	120 segundos

Os tempos indicados com *) valem a partir do início do processamento da mistura e se referem a uma temperatura de 23 °C/73 °F com dureza da água em cerca de 13 graus. Temperaturas mais elevadas encurtam, temperaturas mais baixas prolongam esses tempos. Graus variáveis de dureza da água usada para a mistura podem igualmente levar a alteração dos tempos (o uso de água destilada eleva os tempos de processamento e de aderência em 30 segundos).

Preenchimento: Maior precisão do modelo é obtida quando o molde é enxaguado minuciosamente após a retirada e imediatamente preenchido, por exemplo, com MOLDANO®, MODASTONE® ou MOLDASYNT®. Se for necessário um armazenamento mais prolongado, a impressão deve ser mantida em uma atmosfera húmida (recipiente fechado).

Desinfecção: Moldagens podem ser tratadas com as substâncias desinfectantes habitualmente comercializadas. Favor observar as normas para o procedimento de desinfecção do respectivo fabricante.

Condições de armazenamento: Armazenar ALGINoplast® em lugar seco e com temperatura máxima de 25 °C (77 °F).

Durabilidade: veja inscrição na embalagem.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Gebruiksaanwijzing (NL)

regular set/fast set

Toepassingsgebieden: ALGINoplast® is geschikt voor alle afdruktechnieken waarvoor alginaten gebruikt kunnen worden.

Beschrijving: *regular set:* Geel, stofvrij poeder op alginaatbasis met pepermunt aroma.
fast set: Zalmkleurig, stofvrij poeder op alginaatbasis.

Accessoires: Poeder doseerschepje en waterbekertje.

Verwerking: Inhoud van de navulverpakking na het openen onmiddellijk overbrengen in een luchtdichte, hersluitbare bewaardoos. Altijd slechts één navulverpakking openen en overbrengen. Telkens voor gebruik de bewaardoos 2–3 keer omdraaien om het poeder losser te maken.

Aanmaakverhouding: 23 g poeder: 50 ml water

Dosering: 1 (2) (3) (4) Lepel ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) poeder: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) water.

ALGINoplast® met de lepel uit de bewaardoos nemen en het teveel glad afstrijken, in een mengnap doen en de aangegeven hoeveelheid water toevoegen.

Voor het nemen van een afdruk van een betande kaak zijn gemiddeld 3 lepels ALGINoplast® met de aangegeven hoeveelheid water nodig.

Met een spatel poeder en water vermengen tot een homogene consistentie. Bij gebruik van automatische mengapparatuur de aanwijzingen van de fabrikant in acht nemen.

	regular set	fast set
Mengtijd:	30 sec.	30 sec.
Verwerkingstijd: *)	90 sec.	60 sec.
Minimale tijd in de mond:	90 sec.	60 sec.
Totale uithardingstijd: *)	180 sec.	120 sec.

Tijden met *) gelden vanaf aanmaakbegin en hebben betrekking op een temperatuur van 23 °C/73 °F voor poeder en leidingwater. Hogere temperaturen verkorten, lage temperaturen verlengen deze tijden. Wisselende hardheidsgraden van het gebruikte water kunnen eveneens leiden tot afwijkingen van de opgegeven tijden (bij gebruik van gedestilleerd water worden de verwerkings- en uithardingstijden met 30 seconden verlengd).

Uitgieten: Het meest gedetailleerde model wordt bereikt, wanneer de afdruk na het uitnemen grondig afgespoeld en meteen uitgegoten wordt met b.v. MOLDANO®, MODASTONE® of MOLDASYNT® gipsen. Wanneer een langere periode van opslag onvermijdelijk is, bewaar de afdruk dan in een goed afgesloten plastic zakje.

Desinfectie: afdrukken kunnen behandeld worden met in de handel gebruikelijke desinfecterende oplossingen. Neem daarbij a.u. b. goed nota van de desinfectie -/ verwerkingsvoorschriften van de betreffende fabrikant.

Bewaren: ALGINoplast® afgesloten en droog bewaren bij max. 25 °C (77 °F).

Houdbaarheid: Zie opdruk op de verpakking.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Instructions for use (GB)

regular set/fast set

Indications for use: ALGINoplast® is suitable for all impression techniques where alginates are indicated.

Description: *regular set:* Yellow, dust free, alginate based powder.
fast set: Salmon-coloured, dustless powder on base of alginate.

Dosing accessories: spoon for powder and water beaker.

Procedure: Transfer the contents of the refill package into an air tight reclosable container immediately after opening. Only one refill package at a time should be opened. Shake the container two or three times before use to loosen the powder.

Mixing ratio: 23 g powder : 50 ml water

Measuring: 1 (2) (3) (4) Spoon ≙ 7.0 g (14.1 g) (21.2 g) (28.2 g) powder: 15.3 ml (30.6 ml) (46.0 ml) (61.2 ml) water.

Dispense ALGINoplast® powder from the container using the spoon provided and level the measure with a spatula. Place the powder into a mixing bowl and add the corresponding water. Three spoons of ALGINoplast® and the corresponding amount of water are generally required for larger complete impressions.

Mix the powder and water to a homogeneous consistency using a mixing spatula. Refer to the manufacturer's instructions when using automatic mixers.

	regular set	fast set
Mixing time:	30 sec.	30 sec.
Working time: *)	90 sec.	60 sec.
Minimum setting time in the mouth:	90 sec.	60 sec.
Setting time: *)	180 sec.	120 sec.

Times with *) apply from the start of mixing at a temperature of 23 °C/73 °F for both powder and water with a water hardness of approx. 13°. These times are reduced by higher temperatures and lengthened by lower temperatures. Variations in water hardness may also result in deviations from these times (when using deionized water working and setting time are increased by 30 sec.)

Model fabrication: Maximum accuracy of the model is achieved by rinsing the impression thoroughly after removal from the mouth and pouring immediately, for example with MOLDANO®, MODASTONE® or MOLDASYNT®. If longer storage is necessary, the impression should be kept in a moist atmosphere (closed box).

Disinfection: Impressions may be treated with standard disinfectant solutions. Please follow the respective manufacturer's instructions for disinfection and processing.

Product storage: ALGINoplast® should be stored in a closed air tight container in a dry area at maximum 25 °C (77 °F).

Bewaren: ALGINoplast® afgesloten en droog bewaren bij max. 25 °C (77 °F).

Houdbaarheid: See packaging.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Mode d'emploi (FR)

regular set/fast set

Indications d'emploi: ALGINoplast® convient parfaitement à toutes les empreintes pour lesquelles l'alginate Prise Rapide peut être utilisé.

Description: *regular set:* Jaune, sans poussière, poudre à base d'alginate.
fast set: Poudre couleur saumon, sans poussière, à base d'alginate.

Accessoires de dosage: Cuillère-mesure pour la poudre, doseur pour l'eau.

Utilisation: Transvaser le contenu du sachet dans la boîte à couvercle hermétique. Ne pas ouvrir plus d'une recharge en même temps. Avant l'emploi retourner la boîte 2 ou 3 fois pour homogénéiser la poudre.

Proportion de mélange: 23 g de poudre pour 50 ml d'eau

Dosage: 1 (2) (3) (4) Cuillère de prélèvement ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) de poudre – 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'eau.

Prélever la poudre ALGINoplast® sans la comprimer à l'aide de la cuillère-mesure, araser, verser dans un bol de malaxage. Ajouter la quantité correspondante d'eau. Trois cuillères de ALGINoplast® ainsi que la quantité correspondante d'eau sont, en général, nécessaires pour réaliser une grande empreinte totale. A l'aide d'une spatule, mélanger la poudre et l'eau jusqu'à obtention d'une consistance homogène. En cas d'utilisation d'un malaxeur automatique, se conformer aux indications du fabricant.

	regular set	fast set
Temps de malaxage:	30 sec.	30 sec.
Temps de manipulation: *)	90 sec.	60 sec.
Temps de bouche:	90 sec.	60 sec.
Temps de prise: *)	180 sec.	120 sec.

Ces temps *) s'entendent à partir du début du malaxage et à une température de 23 °C/73 °F-dureté de l'eau d'environ 13°. Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les augmentent. La dureté de l'eau utilisée peut également influer sur ces temps (si l'on utilise de l'eau distillée, le temps de manipulation et le temps de prise augmente de 30 secondes).

Coulée du modèle: Pour obtenir un modèle très fidèle rincez l'empreinte après sa désinsertion et couler immédiatement avec MOLDANO®, MODASTONE® ou MOLDASYNT® par exemple. Si la coulée n'est pas immédiate, conserver l'empreinte en milieu humide (boîte fermée).

Désinfection: Les empreintes peuvent être plongées dans une solution désinfectante couramment utilisée. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi /de désinfection du fabricant correspondant.

Conditions de conservation: Stocker ALGINoplast® dans une boîte à couvercle hermétique au sec à une température de 25 °C (77 °F) au maximum.

Date de péremption: voir date imprimée sur l'emballage.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Bruksanvisning (NO)

regular set/fast set

Indikasjonsområde: ALGINoplast® egner seg til alle avtrykk hvor Alginat kan benyttes.

Beskrivelse: *regular set:* Gult støvfritt pulver på Alginat-basis.
fast set: Laksfarget, støvfritt pulver på alginatbasis.

Doseringshjelp: Skje til pulveret og vannbeholder.

Bearbeiding: Innholdet i etterfyllingspakken skal straks helles over i den lufttette beholderen som skal lukkes igjen. Kun en etterfyllingspakke skal åpnes og fylles over. Beholderen skal dreies 2–3 ganger for hver bruk slik at pulveret løsner.

Blandingsforhold: 23 g pulver : 50 ml H_2O

Dosering: 1 (2) (3) (4) Skje ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) pulver: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vann.

ALGINoplast® tøes ut av beholderen med skjeen og der overflødige strykes av, hell over i en blandingsbeholder og føy til riktig vannmengde. Til avtrykk av en kjeve med alle tennene blir det gjennomsnittlig brukt 3 skjeer ALGINoplast® blandet med tilsvarende vannmengde.

Med en spatel blandes pulver og vann til en homogen konsistens. Benyttes automatiske blandeapparater skal bruksanvisningen fra apparatprodusenten følges.

	regular set	fast set
Blandetid:	30 sek.	30 sek.
Bearbeidingstid: *)	90 sek.	60 sek.
Minimum tid i munnen:	90 sek.	60 sek.
Herdetid tilsammen:*)	180 sek.	120 sek.

Tider med *) gjelder fra blandestart med en temperatur på 23 °C/73 °F for pulver og vann med ca. 13 hardhetsgrader. Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlenger disse tidene. Vekslende hardhetsgrader på blandevannet kan likeledes føre til avvikelser av disse tidsangivelsene (benyttes destillert vann, øker bearbeidings- og herdetidene seg med 30 sek.)

Støping: Den beste modellnøyaktighet blir oppnådd hvis avtrykket etterat det er tatt ut, blir grundig spylt og straks støpt f.eks. med MOLDANO®, MODASTONE® eller MOLDASYNT®. Hvis det er nødvendig å oppbevare det i lenge tid, skal det oppbevares i en fuktig atmosfære (stengt kasse).

Desinfisering: Avtrykkene kan behandles med gjengse desinfeksjons-løsninger. Vennligst ta hensyn til forskriftene fra de forskjellige produsentene når det gjelder desinfeksjonen.

Oppbevaringsbetingelser: ALGINoplast® lagres tørt i en lukket beholder ved maks. 25 °C (77 °F).

Holdbarhet: Se stempelet på pakningen.

EN ISO 21563

ALGINoplast® — Käyttöohjeet (FI)

normaalisti kovettuva/nopeasti kovettuva

Käyttökohteet: ALGINoplast® soveltuu kaikille jäljennösteknikoille, joihin sisältyy alginaatteja.

Kuvaus: *normaalisti kovettuva:* Keltainen, pölytön, alginaattipohjainen jauhe.
nopeasti kovettuva: Lohenpunainen, pölytön, alginaattipohjainen jauhe.

Annosteluvälineet: lusikka jauheelle ja vesilasi.

Menetelmä: Siirrä täyttöpakkauksen sisältö ilmatiiviiseen suljettavaan astiaan heti avaamisen jälkeen. On suositeltavaa avata vain yksi täyttöpakkaus kerrallaan. Ravista astiaa pari kolme kertaa ennen käyttöä jauheen irrottamiseksi.

Sekoitussuhde: 23 g jauhetta : 50 ml vettä

Mittaaminen: 1 (2) (3) (4) Lusikka ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) jauhetta: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vettä.

Annostele ALGINoplast®-jauhe astiasta toimitetulla lusikalla ja tasaa mitallinen lastalla. Mittaa jauhe sekoituskulhoon ja lisää vastaava määrä vettä. Isompiin jäljennöstöihin tarvitaan yleensä kolme lusikallista ALGINoplast®-jauhetta ja vastaava määrä vettä.

Sekoita jauhe ja vesi tasaiseksi seokseksi sekoituslastalla. Katso valmistajan ohjeet, jos käytät automaattisia sekoittimia.

	normaalisti kovettuva	nopeasti kovettuva
Sekoitusaika:	30 s.	30 s.
Työskentelyaika: *)	90 s.	60 s.
Lyhin kovettumisaika suussa:	90 s.	60 s.
Kovettumisaika: *)	180 s.	120 s.

Tähdellä *) merkityt ajat ovat voimassa sekoituksen aloittamisesta lämpötilassa 23 °C/73 °F sekä jauheelle että vedelle, kun veden kovuus on noin 13°. Nämä ajat ovat lyhyempiä korkeammissa ja pidempiä alhaisemmissa lämpötiloissa. Lisäksi veden kovuus saattaa aiheuttaa muutoksia näissä ajoissa (deionoitua vettä käytettäessä työskentely- ja kovettumisajat pitenevät 30 sekunnilla).

Mallin valmistus: Paras mallin tarkkuus saadaan huuhtelemalla hampaan jäljennös huolellisesti suusta ottamisen jälkeen ja valamalla se heti esim. MOLDANO®, MODASTONE® tai MOLDASYNT®. Jos tarvitaan pidempää varastointia, malli on pidettävä kosteassa ympäristössä (suljetussa laatikossa).

Desinfiointi: Jäljennökset voidaan käsitellä tavallisilla desinfioimisaineilla. Noudata valmistajan antamia desinfiointi- ja käsittelyohjeita.

Tuotteen säilytys: ALGINoplast® on säilytettävä suljetussa, ilmatiiviissä astiassa kuivassa paikassa vähintään 25 °C (77 °F) lämpötilassa.

Säilyvyys: Katso pakkaus.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Οδηγίες χρήσης (GR)

regular set/fast set

Σφαίρες εφαρμογής: ALGINoplast® είναι ικανό για όλες τις μήτρες στις οποίες χρησιμοποιούνται Αλγινικά.

Περιγραφή:
regular set: Κίτρινο, καβαρή σκόνη σε βάση αλγινική.
fast set: Χρώμα σολομού, κονία ή λευκίβερη από σκόνες σε αλγινική βάση.

Βοηθήματα λήψης: Κουτάλακι γιά τη σκόνη και αγγείο για νερό.

Επεξεργασία: Το περιεχόμενο του γεμάτου πακέτου μετά το άνοιγμα να κλείνεται αμέσως στεγανά και να το βάλλετε στο κουτί. Να ανοίγετε πάντα μόνο ένα πακέτο γεμίσματος. Να κουνάτε το κουτί κάθε φορά 2 με 3 φορές για να χαλαρώσετε τη σκόνη.

Σχέση ανάμιξης: 23 γραμμάρια σκόνης: 50 χλιωστά λίτρου νερό

Δόση: 1(2) (3) (4) Κουτάλι ≙ 7,0 γραμμάρια (14.1 γραμμάρια) (21.2 γραμμάρια) (28.2 γραμμάρια) σκόνης: 15,3 (30,6) (46,0) (61,2) χλιωστά του λίτρου νερό.

Να πάρετε το ALGINoplast® με το κουτελάκι απο το κουτί και το περίσειμα να το κόψετε γυαλιστερά. Να το βάλετε σε ένα αγγείο ανάμιξης και να δόσετε την αναλογή ποσότητα νερού.
Για το καλούπωμα ενός σιαγώνα που έχει όλα τα δόντια χρειάζονται κατά μέσον όρο 3 κουτάλια ALGINoplast® με την ανάλογη ποσότητα νερού.
Να αναμίξετε με μιά σπάτουλα σκόνη και νερό σε μιά ομοιογενή πυκνότητα. Σε μιά χρήση αυτόματου μηχανήματος μίξης να προσέξετε τις οδηγίες του παραγωγού της αυτόματης μηχανής.

	regular set	fast set
Χρόνος μίξης:	30 δευτερόλεπτα	30 δευτερόλεπτα
Χρόνος επεξεργασίας: *)	90 δευτερόλεπτα	60 δευτερόλεπτα
Ελάχιστος διάρκεια παραμονής στο στόμα:	90 δευτερόλεπτα	60 δευτερόλεπτα
Συνολικός χρόνος πήξης: *)	180 δευτερόλεπτα	120 δευτερόλεπτα

Χρόνοι με το σημάδι *) ισχύουν από την έναρξη τη ανάμιξης και παίρνεται υπόψη σε μιά θερμοκρασία από 23 °C/73 °F για τη σκόνη και το νερό με περίπου 13 βαθμούς σκληρότητας. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μικραίνουν, χαμηλοί βαθμοί θερμοκρασίες μεγαλώνουν αυτούς τους χρόνους. Σκληρότητες νερού που αλλάζουν μπορούν επίσης να οδηγήσουν σε αποκλίσεις απο τους χρόνους αυτούς που δόθηκαν (Κατά τη χρήση με αποσταγμένο νερό ανεβαίνουν οι χρόνοι της επεξεργασίας και πήξης κατά 30 δευτερόλεπτα).

Εκχυση: Η μεγάλη ακρίβεια του μοντέλου πετυχένεται, εάν το αποτύπωμα το βλάλουμε έξω και το ξεπλύνουμε ρεύμα και αμέσως, π.χ. γίνεται η εκχυση με MOLDANO®, MOLDASTONE® ή MOLDASYNT®. Εάν είναι απαραίτητη η μακρόχρονη διατήρηση τότε πρέπει να διατηρήσετε το αποτύπωμα σε κλειστό δοχείο με υγρή ατμόσφαιρα.

Απολύμανση: Τα αποτυπώματα (τις μήτρες) μπορείτε να τα/τις επεξεργαστείτε με τα συνύθη εμπορικά διαλύματα απολύμανσης. Σας παρακαλούμε να προσέξετε όμως τους κανονισμούς γιά απολύμανση/επεξεργασία του κάθε παραγωγού.

Όροι ποθήκευσης: Να αποθηκεύσετε το ALGINoplast® κλειστό και στεγνό σε μιά μέγιστη θερμοκρασία από 25°C (77°F).

Διατήρηση: κύτταξ την επιγραφή του πακεταρίσματος.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Návod k použití (CZ)

regular set/fast set

Oblast použití: ALGINoplast® je vhodný pro všechny otisky, u kterých lze používat alginaty.

Popis:
regular set: bezprašný prášek žluté barvy na alginátové bázi
fast set: bezprašný prášek lososové barvy na alginátové bázi

Příprava: pomocí odměrové lžíce na prášek a nádobky na vodu

Zpracování: obsah baleni přesypat po otevření do vzduchotěsné uzavíratelné nádoby. Vždy otevřít a přesypat pouze jednu nápih. Před použitím nádobu 2–3krát otočit, aby došlo k načechrání prášku.

Poměr míšení: 23 g prášku : 50 ml H_2O

Dávkování: 1 (2) (3) (4) Lžíce ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) prášku : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vody

ALGINoplast® odebrat odměrovou lžící z nádoby a popř. odstranit nadměrné množství prášku ze lžíce, dát do připravné nádoby a přidat potřebné množství vody.

Pro otisk čelisti s plným počtem zubů jsou zapotřebí v průměru 3 odměrové lžíce prášku ALGINoplast® a příslušné množství vody.

Pomocí stěrky smíchat prášek a vodu do homogenní konzistence. Při použití automatických míchacích přístrojů dodržet pokyny výrobce přístroje.

	regular set	fast set
Doba míšení:	30 sekund	30 sekund
Doba zpracování:*)	90 sekund	60 sekund
Ponechání v ústech:	90 sekund	60 sekund
Celková doba tuhnutí: *)	180 sekund	120 sekund

Doba označená *) platí od počátku míšení a vztahuje se na teplotu prášku 23 °C/73 °F a tvrdost vody cca. 13 na stupnici tvrdosti vody. Vyšší teploty zkracují tuto dobu, nižší teploty ji prodlužují. Různá tvrdost používané vody může taktéž vést k odchylkám těchto časových údajů. Při použití destilované vody se doba zpracování a tuhnutí prodlouží o 30 sekund.

Odlití: nejvyšší přesnosti modelu se dosáhne, když se otisk po vyjmutí pečlivě omyje a ihned se odlije pomocí přípravku MOLDANO®, MOLDASTONE®, nebo MOLDASYNT®. Nelze-li zabránit delšímu uchování, otisk je nutno uchovávat ve vlhké atmosféře (v uzavřené nádobě).

Dezinfekce: otisky lze dezinfikovat běžnými dezinfekčními prostředky. Prosím dodržte přitom zpracovatelské předpisy příslušného výrobce.

Skladování: ALGINoplast® skladovat v uzavřené nádobě v suchu a chladu při maximální teplotě 25 °C (77 °F).

Doba trvanlivosti: viz údaje na balení

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Használati utasítás (HU)

normálisan/gyorsan kötő

Alkalmazási terület: az ALGINoplast® olyan lenyomatok készítésére alkalmas, amikhez alginátos anyagot lehet használni.

Leírás:
normálisan kötő: sárga, pormentes szemcsézettségű anyag alginát bázison.
gyorsan kötő: lazacszínű, pormentes szemcsézettségű anyag alginát bázison.

Segédeszközök: poradagoló kanál és vizes edény.

Feldolgozás: Az utántöltő csomag tartalmát, annak felbontása után azonnal töltse át a légmentesen visszazárható dobozba. Mindig csak egy utántöltő zacskót bontson ki és töltsön át. A dobozt minden használat előtt 2–3-szor forgassa meg, hogy a por fellazuljon.

Keverési arányok: 23 g por : 50 ml víz

Adagolás: 1 (2) (3) (4) Kanál ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) por : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) víz

Vegyen ki egy adagolókanál ALGINoplast®-ot a dobozból, a kanál tetejéről simítsa egyenesre a fölösleget, tegye egy keverőedénybe és adja hozzá a megfelelő mennyiségű vizet.

Egy teljes fogsor lenyomatának elkészítéséhez általában 3 kanál porra és a megfelelő mennyiségű vízre van szükség.

Egy spatulával keverje homogén masszává az anyagot. Keverőgép használata esetén tartsa be a gép gyártójának használati utasítását.

	normálisan kötő	gyorsan kötő
Keverési idő:	30 sec	30 sec
Feldolgozási idő*):	90 sec	60 sec
Szájbantartási idő minimum:	90 sec	60 sec
Összes kötési idő*):	180 sec	120 sec

A *)-gal jelölt idők a keverés kezdetétől értendők, 23 °C/73 °F-os porhőmérsékletnél, 13 német keménységi fokú víz használata esetén. Magasabb hőmérséklet rövidíti, alacsonyabb pedig megnöveli ezeket az adatokat. A víz változó keménysége szintén megváltoztatja ezeket az értékeket (desztillált víz alkalmazása 30 másodpercel meghosszabbítja a feldolgozási és kötési időt).

Öntés: A legnagyobb pontosság úgy érhető el, ha a kivett lenyomatot leöblítjük és azonnal kiöntjük a megfelelő anyaggal, pl: MOLDANO®, MOLDASTONE® vagy MOLDASYNT®. Amennyiben hosszabb tárolás szükséges, a lenyomatot nedves környezetben (lezárt tárolóedényben) kell tárolni.

Fertőtlenítés: A lenyomatok a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszerekkel kezelhetők. Feltételnül tartsa be a szer gyártójának használati utasítását.

Tárolási körülmények: az ALGINoplast®-ot légmentesen lezárva, száraz helyen, max. 25 °C (77 °F)-on tárolja.

Eltarthatóság: a csomagoláson szereplő dátumig használható fel.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Lietošanas instrukcija (LV)

standarta sacietēšana/ātrā sacietēšana

Lietošanas norādījumi: ALGINoplast® ir piemērots visiem nospiedumu noņemšanas veidiem, kuriem indicēti algināti.

Apraksts:
standarta sacietēšana: Dzeltens, neputekļojošs algināta bāzes pulveris.
ātrā sacietēšana: Laša krāsas, neputekļojošs algināta bāzes pulveris.

Dozēšanas rīki: pulvera karotīte un ūdens mērtrauks.

Sagatavošanas procedūra: Uzreiz pēc atvēršanas pārberiet atkārtotai uzpildīšanai paredzētā iepakojuma saturu gaisa necaurlaidīgā un cieši aizvērামtā traukā. Vienlaikus drīkst atvērt tikai vienu iepakojumu. Pirms lietošanas sakratiet trauku divas vai trīs reizes, lai sairdinātu pulveri.

Sajaukšanas attiecība: 23 g pulvera : 50 ml ūdens

Dozēšana: 1 (2) (3) (4) karotīte(-s) ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) pulvera: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) ūdens.

Izņemiet ALGINoplast® pulveri no trauka ar pievienoto karotīti un nīdīziniet pulvera devu ar lāpstiņu. Ieberiet pulveri sajaukšanas traukā un pielejiet atbilstošo ūdens daudzumu. Lielāku nospiedumu noņemšanai parasti ir nepieciešamas trīs ALGINoplast® karotītes ar attiecīgo ūdens daudzumu.

Izmantojot lāpstiņu, sajauciet pulveri ar ūdeni viendabīgā masā. Ja tiek lietoti automātiskie mikseri, sekojiet to ražotāja instrukcijām.

	standarta sacietēšana	ātrā sacietēšana
Sajaukšanas laiks:	30 sek.	30 sek.
Apstrādes laiks: *)	90 sek.	60 sek.
Minimālais sacietēšanas laiks mutē:	90 sek.	60 sek.
Sacietēšanas laiks: *)	180 sek.	120 sek.

Laiki, kas apzīmēti ar *), tiek aprēķināti no sajaukšanas sākuma, pulvera un ūdens temperatūrai esot 23 °C/73 °F un ūdens cietības esot aptuveni 13°. Laiki sašīnās, ja temperatūra ir augstāka, un pagarinās, ja tā ir zemāka. Ūdens cietības svārstības var arī ietekmēt šo laiku svārstības (ja tiek izmantots dejonizēts ūdens, masas apstrādes un sacietēšanas laiks pagarinās par 30 sek.).

Modeļu veidošana: Augstākās modeļa precizitātes sasniegšanai uzreiz pēc izņemšanas no mutes un atliešanas modeļa ir rūpīgi jānoskalo, piemēram, ar MOLDANO®, MOLDASTONE® vai MOLDASYNT®. Ja ir nepieciešama ilgāka uzglabāšana, nospiedums ir jāuzglabā mitrā atmosférā (aizvērtā kastē).

Dezinfekcija: Nospiedumus drīkst apstrādāt ar standarta dezinfekcijas šķidumiem. Sekojiet attiecīgā ražotāja dezinfekcijas un apstrādes instrukcijām.

Produkta uzglabāšana: ALGINoplast® ir jāuzglabā sausā vietā, aizvērtā un gaisa necaurlaidīgā traukā, temperatūra, kas nepārsniedz 25 °C (77 °F).

Derīguma termiņš: Skatīt iepakojumu.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Naudojimo instrukcija (LT)

įprastai kietėjantis/greitai kietėjantis

Naudojimo indikacijos: ALGINoplast® tinka visoms atspaudų technikoms, kurias taikant reikia alginatų.

Aprašas:
įprastai kietėjantis: Geltoni, nedulkantys milteliai, kurių pagrindą sudaro alginatas.
greitai kietėjantis: Gelsvai rausvi, nedulkantys milteliai, kurių pagrindą sudaro alginatas.

Dozavimo priedai: šaukštas milteliams ir vandens menzūra.

Procedūra: Atidarę papildymo pakuotę, jos turinį iškart perkelkite į orui nepralaidžią uždaromą talpyklą. Kaskart galima atidaryti tik vieną papildymo pakuotę. Prieš naudodami talpyklą 2–3 kartus supurtykite, kad milteliai pasiskleistų.

Maišymo santykis: 23 g miltelių : 50 ml vandens

Matavimas: 1 (2) (3) (4) šaukštas ≙ 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) miltelių: 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vandens.

ALGINoplast® miltelius iš talpyklos semkite jdėtu šaukštu ir išlyginkite porcią mentele. Dėkite miltelius į maišymo dubenį ir įpilkite atitinkamą kiekį vandens. Trijų šaukštų ALGINoplast® ir atitinkamo kiekio vandens paprastai reikia didesniems pilniems atspaudams.

Mentele maišykite miltelius ir vandenį iki vientisos konsistencijos. Jei naudojate automatinius maišytuvus, skaitykite gamintojo instrukcijas.

	įprastai kietėjantis	greitai kietėjantis
Maišymo trukmė:	30 sek.	30 sek.
Darbo trukmė: *)	90 sek.	60 sek.
Minimali kietėjimo burnoje trukmė:	90 sek.	60 sek.
Kietėjimo trukmė: *)	180 sek.	120 sek.

Trukmė, pažymėta ženklu *), yra laikas nuo maišymo pradžios; tiek miltelių, tiek vandens temperatūra – 23 °C/73 °F, vandens kietumas – apie 13°. Šis laikas sutrumpėja esant aukštesnei temperatūrai ir pailgėja esant žemesnei temperatūrai. Šis laikas taip pat priklauso nuo vandens kietumo (naudojant dejonizuotą vandenį darbo ir kietėjimo trukmė pailgėja 30 sekundžių).

Modelio gamyba: Tiksliausias modelis gaunamas tada, kai išėmus iš burnos atspaudas kruopščiai nuplaunamas ir iš karto liejamas iš, pavyzdžiui MOLDANO®, MOLDASTONE® ar MOLDASYNT® gipso. Jei reikia saugoti ilgesnį laiką, atspaudą patariama laikyti drėgnai (uždarytoje dėžutėje).

Dezinfekcija: Atspaudus galima apdoroti standartiniais dezinfekuojamaisiais tirpalais. Prašome laikytis attinkamų gamintojo pateiktų dezinfekavimo ir apdirbimo instrukcijų.

Produkto laikymas: ALGINoplast® reikia laikyti uždaroje orui nepralaidžioje talpyklėje, sausoje vietoje; aukščiausia temperatūra – 25 °C (77 °F).

Laikymo terminas: Žr. pakuotę.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Instrukcja obsługi (PL)

Szybkowiążąca alginatowa masaregular set/fast set

Obszary zastosowania: ALGINoplast® nadaje się do wszystkich odwzorowań, do których używane są alginaty.

Opis:
regular set: Żółty, niepylący proszek na bazie alginatu
fast set: w kolorze łososiowym, niepylący proszek na bazie alginatu.

Wydobywanie: Łyżka do proszku i pojemnik na wodę.

Przetwarzanie: Zawartość opakowania uzupełniającego po otwarciu natychmiast przesypać do szczelnej, zamykanej puszki. Za każdym razem otwierać i przesypywać jedynie jedno opakowanie. Puszkę przed użyciem za każdym razem 2–3 razy obrócić, aby spulchnić proszek.

Proporcje mieszanki: 23 g proszku : 50 ml H_2O

Dozowanie: 1 (2) (3) (4) łyżka ≙ 7.0 g (14.1 g) (21.2 g) (28.2 g) proszku : 15.3 ml (30.6 ml) (46.0 ml) (61.2 ml) wody.

ALGINoplast® wyjąć łyżką z puszki i nadmiar wygładzić, wprowadzić do naczynia mieszającego i dodać odpowiednią ilość wody.

Do odwzorowania pełnego uzębienia szczęki używa się przeciętnie 3 łyżki ALGINoplast® z odpowiednią ilością wody.

Zmieszać proszek i wodę za pomocą łopatki do homogennej konsystencji. Przy użyciu automatycznych urządzeń mieszających przestrzegać wskazówek producenta urządzenia.

	regular set	fast set
Czas mieszania:	30 sek.	30 sek.
Czas przetwarzania: *)	90 sek.	60 sek.
Minimalny czas działania w ustach:	90 sek.	60 sek.
Łączny czas: *)	180 sek.	120 sek.

Czasy oznaczone *) obowiązują od momentu rozpoczęcia mieszania i odnoszą się do temperatury 23 °C/73 °F dla proszku i wody z ok. 13 stopniami twardości. Wyższe temperatury skracają, niższe temperatury przedłużają te czasy. Zmieniające się stopnie twardości użytej do mieszanki wody prowadzić mogą również do odchyleń w tych danych czasowych (przy użyciu wody destylowanej podwyższają się czasy przetwarzania o 30 sek.).

Odlewanie: Najwyższa dokładność modelu zostaje osiągnięta, gdy odcisk zaraz po wyjęciu zostanie gruntownie spłukany i natychmiast np. przy użyciu MOLDANO® MOLDASTONE® lub MOLDASYNT® odlany. Jeśli konieczne jest dłuższe przechowywanie, przechowywać w wilgotnym środowisku (w zamkniętym pojemniku).

Dezynfekcja: Odwzorowania traktować można dostępnymi w handlu roztworami dezynfekcjonującymi. Prosimy przestrzegać przy tym przepisów dotyczących dezynfekcji/przetwarzania podawanych przez danego producenta.

Warunki przechowywania: ALGINoplast® zamknąć i wysuszyć przy max. 25 °C (77 °F).

Trwałość: patrz nadruk na opakowaniu.

EN ISO 21563

DE Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

FR Notre consultation sur la manière d'application, sous forme orale, écrite et par des essais est effectuée au mieux de nos connaissances, mais n'est valable cependant que comme indication n'entraînant aucune obligation, de même par rapport à des droits de protection éventuels de tierces personnes, et ne vous libère pas de votre propre vérification des produits livrés par nous quant à leur qualification pour les procédés et objectifs envisagés. L'application, l'utilisation et le traitement des produits sont effectués en dehors de nos possibilités de contrôle et sont donc exclusivement du ressort de vos responsabilités. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente et de livraison.

ES Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas, sea verbal, escrita o mediante ensayos, se lleva a cabo conforme a nuestros mejores conocimientos del tema, sin embargo, sólo es valida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonera a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

IT La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonera dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurarne l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

PT A nossa assesoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se nos nossos melhores conhecimentos da matéria. No entanto, deve ser considerada apenas como indicação facultativa, também no que diz respeito a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não o liberta do controle dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser por nós controlados, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

NL Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontslaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde procédés en doeleinden te controleren Toepassing, gebruik en verwerking van de producten vinden plaats buiten onze controlemogelijkheden. Zij vallen derhalve onder uw eigen verantwoordelijkheid. In geval van enige aansprakelijkheid blijft deze, voor alle schadegevallen, beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Vanzelfsprekend garanderen wij de goede kwaliteit van onze producten, e.e.a. volgens de in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

SE Vår brukstekniska rådgivning, antingen i tal, skrift eller enligt försök, sker efter bästa förstånd och utan garanti och involverar inte rättsskyddet gentemot tredje part. Befriar inte från egen prövning om våra produkter är lämpliga för en planerad tillämpning. Då produkternas användning och bearbetning sker utom vår kontroll ligger ansvaret uteslutande hos behandlaren. Naturligtvis garanterar vi för perfekt kvalitet på produkterna enligt våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

DK Vore tekniske råd, såvel mundtlige og skriftlige som ved forsøg, er givet efter vor bedste overbevisning men uden garanti. Det gælder også hvor 3. persons rettigheder er involveret. Det fritager dog ikke dig fra pligten til at afprøve produkter leveret af os og til at vurdere deres egnethed til de påtænkte metoder og formål. Appliceringen, anvendelsen og bearbejdningen af disse produkter er udenfor vores kontrol og er derfor udelukkende på dit ansvar. Skulle vi til trods herfor ydelsen pådrage os et ansvar for en skade er dette begrænset til værdien af varer leveret af os og anvendt af dig. Vi vil naturligvis levere produkter med pålidelig kvalitet inden for rammerne af vore almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

NO Våre tekniske råd angående anvendelse, muntlig, skriftlig eller ved forsøk, er gitt i god tro og etter beste viten, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredjepart. De fritar ikke bruker fra ansvaret for å teste produktenes egnethet for tiltenkte metoder og formål. Anvendelsen og bearbeidingen av produktene er utenfor våre kontrollmuligheter og hører derfor utelukkende inn under brukerens ansvarsområde. Vi på vår side vil, naturligvis, levere produkter med upåklagelig kvalitet i henhold til våre almminelige salgs- og leveringsbetingelser.

FI Sanalliset, kirjalliset tai kokemukseen perustuvat tekniset ohjeemme annetaan viipittömässä mielessä mutta ilman takuita, ja tämä pätee myös kolmansien osapuolten omistusoikeuksien ollessa kyseessä. Ohjeet eivät vapauta käyttäjiä velvollisuudesta kokeilla toimittamiamme tuotteita ja varmistua niiden soveltuvuudesta aiottuihin proseseihin ja käyttötarkoituksiin. Tuotteiden käyttö ja käsittely eivät ole meidän valvonnassamme, ja siitä syystä käyttäjä on niistä yksin vastuussa. Jos tästä huolimatta joudumme vastuuseen jostakin vahingosta, vastuu rajoittuu toimittamiemme ja käyttäjän käyttämien tuotteiden arvoon. Takaamme tietenkin tuotteidemme ehdottoman korkealaatuisuuden yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti.

GR Οι τεχνικές μας συμβουλές, όπου αναφέρονται, γραπτώς ή υπό μορφή δοκιμών, δίνονται με καλή τη πίστη, αλλά χωρίς εγγύηση, κάτι που επίσης ισχύει όπου αναμηνύονται τρίτα μέρη με δικαίωμα αποκλειστικής εκμετάλλευσης. Δεν σας απαλλάσσουν από την υποχρέωση να ελέγχετε τα προϊόντα που σας προμηθεύουμε καθώς και την καταλληλότητά τους για τις ενδεδειγμένες διαδικασίες και χρήσεις. Η εφαρμογή, χρήση και διαδικασία των προϊόντων είναι πέραν του δικού μας ελέγχου, και κατόπιν τούτου εμπίπτουν αποκλειστικά στην δική σας ευθύνη. Παρ'όλα αυτά, η ευθύνη για την πρόκληση οποιασδήποτε ζημιάς, θα περιορίζεται στην αξία των ειδών που παρέχονται από εμάς και χρησιμοποιούνται από εσάς. Φυσικά θα σας παράχουμε συνεχώς με υψηλής ποιότητας προϊόντα, σύμφωνα πάντα με το Γενικό Κανονισμό μας περί Πωλήσεων και Παραδόσεων.

CZ Naše technická podpora slovem, písemně a nebo jiným způsobem je dána podle nejlepších vědomostí bez jakýchkoliv záruk a to se také týče práv zúčastněných třetích osob a neosvobozuje vás od vlastního vyzkoušení námi dodaných produktů na jejich vhodnost pro daný účel. Aplikace, použití a zpracování produktů jsou mimo naši kontrolu a vy jste proto za ně výhradně zodpovědným. Samozřejmě vám zaručujeme bezchybnou kvalitu našich produktů na základě našich všeobecných prodejních a dodacích podmínek.

HU Írásbeli, szóbeli és gyakorlati felhasználástechnikai útmutatónkat legjobb tudásunk szerint készítettük el, de ennek ellenére csak mint kötelező érvényű tájékoztatásnak lehet tekinteni, harmadik személy esetleges védett jogait érintő kérdésekben is. Nem mentesíti továbbá Önöket attól, hogy az általunk szállított termékeket az Önök által rögzített eljárások és célok érdekében saját maguk ne vizsgálják be. Miután az anyag felhasználása, feldolgozása és megmunkálása cégünk ellenőrzési hatáskörén kívül esik, így az teljes mértékben az Ön felelőssége. Természetesen cégünk garantálja termékeinek minőségét, amennyiben azok az általunk kiadott kereskedelmi szabályok alapján kerültek forgalomba.

LV Mūsu tehniskie padomi, kas sniegti vai nu mutiski vai rakstiski vai, izmantojot klīniskos pētījumus, ir sniegti ar labu nodomu, bet bez garantijām un tas arī attiecas uz citu ražotāju vai iesaistīto trešo pušu komerciesībām. Tie neatbrīvo jūs no pienākuma pārbaudīt mūsu produktus un noteikt, vai tie atbilst paredzētajiem procesiem un izmantošanas veidiem. Mēs nevaram pārraudzīt šo produktu pielietošanu, izmantošanu un apstrādi, tādēļ galīgo atbildību uzņematies jūs. Ja tomēr, neskatoties uz visu, tiek pierādīts bojājums, kompensāciju nepārsniegs mūsu piegādāto un jūsu izmantoto preču vērtību. Mēs, protams, apņemamies piegādāt augstas kvalitātes produktus, kas atbilst mūsu Vispārīgajiem pārdošanas un piegādes noteikumiem.

LT Techniniai patarimai, kuriuos suteikiame žodžiu, raštu ar bandymų būdu, yra suteikiami iš geros valios, tačiau be garantijos. Tai taip pat taikoma trečiųjų šalių nuosavybės teisėms. Jie neatleidžia Jūsų nuo įsigarejojimo išbandyti, ar mūsų tiekiami gaminiai yra tinkami numatytam naudojimui ir apdorojimui. Gaminių taikymas, naudojimas ir apdorojimas nuo mūsų nepriklauso, todėl esate patys už tai atsakingi. Net jei, nepaisant to, būtų nustatyta

mūsų atsakomybė už bet tokius nuostolius, ji bus ribojama iki mūsų pristatytų ir jūsų naudojamų gaminių vertės. Savaime suprantama, mes užtikrinsime pastovią savo gaminių kokybę, numatytą mūsų Bendrų pardavimo ir pristatymo sąlygų sutartyje.

PL Nasze porady techniczne w zakresie stosowania w mowie, piśmie i poprzez próby oparte są na naszej najlepszej wiedzy i dobrej wierze, działają jednak jako niewiążące wskazówki bez żadnej gwarancji, także w odniesieniu do ochrony praw osób trzecich i nie zwalniają użytkownika od obowiązku własnej oceny czy dostarczane przez nas produkty nadają się do zamierzonych celów i procedur. Zastosowanie, użycie i opracowywanie produktów następuje poza naszymi możliwościami kontroli i leży dlatego wyłącznie w obszarze odpowiedzialności użytkownika. Gwarantujemy oczywiście wolną od jakichkolwiek zastrzeżeń jakość naszych produktów według naszych Warunków Ogólnych Sprzedaży i Dystrybucji.